

## PROGRAMA DE CURSO

<b>Nombre de la asignatura:</b> Evaluación del aprendizaje de lenguas en un contexto intercultural.	<b>Ciclo:</b> Primavera 2024.
<b>Profesores:</b> Mtro. Abel Navarrete Benitez (abel.navarrete@uimqroo.edu.mx) y Martín Esquivel Pat. (martin.esquivel@uimqroo.edu.mx).	<b>Clave:</b> LECU-201
<p><b>Objetivo General:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conocerás y aplicarás los conceptos de evaluación, medición y prueba, sus diferentes tipos y la evaluación del aprendizaje de un idioma extranjero o segunda lengua.</li> </ul> <p><b>Objetivos específicos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Definirás las finalidades de la evaluación del aprendizaje de un idioma extranjero o segunda lengua dentro de un contexto intercultural, que sentarán las bases para el diseño de una propuesta original.</li> <li>- Analizarás los diversos instrumentos de evaluación existentes que te permitirán elaborar y proponer uno propio, para valorar el aprendizaje de un segundo idioma o lengua extranjera, de acuerdo a las características y técnicas vistas en clase bajo un enfoque intercultural.</li> </ul>	<p><b>Horas:</b> 48 horas</p> <p><b>Créditos:</b> 6</p>
<b>Antecedentes académicos:</b> Métodos y técnicas de la enseñanza de lenguas en un contexto intercultural.	
<b>Articulación con otras experiencias formativas del mapa curricular:</b> Prácticas docentes para la enseñanza intercultural supervisadas I y II.	
<b>Competencias generales y específicas a desarrollar:</b> El estudiante reconoce las características de una evaluación adecuada e identifica los errores más comunes al diseñar diferentes instrumentos, para posteriormente elaborar diversos tipos de ejercicios a ser utilizados en una evaluación del aprendizaje de la lengua meta.	
<b>Contribución al perfil de egreso:</b> Estimula el desarrollo de las habilidades y competencias de enseñanza de una segunda lengua o lengua extranjera, de acuerdo con el perfil del egresado de la Lic. en Lengua y Cultura.	

### Temario

Sem.	Temas/ Objetivo/ Sub-tema	Actividades de aprendizaje	Bibliografía
<b>Tema 1. Presentación del curso y evaluación diagnóstica</b>			
<b>Objetivos específicos:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dar a conocer a los estudiantes el programa del curso para establecer la relación que éste tiene con la misión y visión de nuestra universidad.</li> <li>- Analizar los conocimientos adquiridos en cursos previos sobre la evaluación del aprendizaje de segundas lenguas o idiomas extranjeros.</li> </ul>			
I	1.1 Presentación de la misión y visión institucional y su relación con la materia y la carrera. 1.2 Presentación del programa del curso. 1.3 Evaluación diagnóstica de	Dinámica grupal y retroalimentación de la evaluación diagnóstica (socialización del aprendizaje),	Programa de la asignatura y Modelo Educativo de la UIMQROO.

Sem.	Temas/ Objetivo/ Sub-tema	Actividades de aprendizaje	Bibliografía
	conocimientos. 1.4 Presentación de resultados de la evaluación diagnóstica.		
<p><b>Tema 2: Introducción a la evaluación en la interculturalidad.</b>  <b>Objetivo:</b>  Identificarás los conceptos básicos y los objetivos de la evaluación del aprendizaje, así como las diferencias entre evaluar, medir y calificar para que partiendo de este conocimiento definas los momentos de evaluación en una clase y durante un curso de idioma.</p>			
<b>II</b>	2.1 Definición de aprendizaje significativo en un contexto intercultural. 2.2 Definición de evaluación, medición y prueba en un contexto intercultural.	Dinámica grupal y retroalimentación de la evaluación diagnóstica (socialización del aprendizaje).	Brown, H. D. (2007). Pp: 54- 57 MCER (2001): Pág. 177
<b>Evaluación de Suficiencia de Conocimientos</b>			
<b>III</b>	2.3 Prueba vs. Evaluación 2.4 Objetivos y tipos de evaluación	Aprendizaje individual, y colaborativo por equipos y pares.	Zarzar, C. 2005 pp. 23-24 Casanova, M. (1998) pp. 101-102 Casanova, M. (1998) pp. 77-99 Brown, H. D. (2007). Pp: 444- 446 MCER (2001): Pág. 177 Cambridge Advanced Learner's Dictionary.
<b>IV</b>	2.5 Evaluación Formal e Informal 2.6 Autoevaluación.	Aprendizaje individual, y colaborativo por equipos y pares.	Videos. Shape the way we teach English: Successful practices around the world.
<b>V</b>	2.7 Evaluación Alternativa 2.7.1 (Performance-based assessment). 2.7.2 Portfolios. 2.7.3 Journals.	Aprendizaje individual, y colaborativo por equipos y pares.	Videos. Shape the way we teach English: Successful practices around the world.
<b>VI</b>	2.7.4 Peer- assessment. 2.7.5 Self- assessment.	Aprendizaje individual, y colaborativo por equipos y pares.	Videos. Shape the way we teach English: Successful practices around the world.
<p><b>Tema 3: Principios de la evaluación</b>  <b>Objetivo:</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Distinguirás los diferentes principios de evaluación existentes.</li> </ul> </p>			
	3.1 Practicidad. 3.2 Confiabilidad.	Aprendizaje individual, y colaborativo por equipos y	Hughes, A. (2002). Pp. 9-19

Sem.	Temas/ Objetivo/ Sub-tema	Actividades de aprendizaje	Bibliografía
<b>VII</b>	3.3 Validez. 3.4 Autenticidad 3.5 Retroalimentación grupal (autoevaluación del desempeño de los estudiantes y del docente).	pares.	Brown, H. D. (2007). Pp: 453- 454 MCER (2001): Pág. 183 Harmer, J. (2001) Pp. 321-334 MCER (2001): Pp: 177- 178 MCER (2001): Pp: 185- 186 MCER (2001): Pp: 186- 187 MCER (2001): Pp: 188- 189 MCER (2001): Pág. 192
<p><b>Tema 4: Técnicas e instrumentos de Evaluación</b>  <b>Objetivo:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Conocerás otros instrumentos de medición existentes para comparar y diseñar uno original enfocado al aprendizaje de un idioma.</li> </ul>			
<b>VIII</b>	4.1 Otros instrumentos de evaluación (Tests)	Aprendizaje individual, y colaborativo por equipos y pares.	González, M., Pérez, N. pp. 13-14 Carreño, F. (1977) pp. 53-56
<b>IX</b>			Hughes, A. (1998) pp. 17-54
<b>X</b>	<b>1ª Evaluación parcial escrita y presentación oral de un instrumento (Temas 2 al 4).</b>		
<p><b>Tema 5: Evaluación de las habilidades de comprensión auditiva y de lectura.</b>  <b>Objetivos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Demostrarás tu capacidad para diseñar ejercicios e instrumentos de evaluación que aporten evidencias de aprendizaje significativo y desarrollo de las habilidades receptivas de una segunda lengua o lengua extranjera.</li> </ul>			
<b>XI</b>	5.1 Evaluación de la habilidad de comprensión auditiva.	Aprendizaje individual, y colaborativo por equipos y pares.	Harmer, J. (2001) p. 321 Bachman, L., Palmer, A. (2004) pp. 17-41 Harmer, J. (2001) p. 322 Rodríguez, H. García, H. (1982) pp. 17-19
<b>XII</b>	5.2 Evaluación de la habilidad de comprensión de lectura.	Aprendizaje individual, y colaborativo por equipos y pares.	Harmer, J. (2001) pp. 322-327 Rodríguez, H. García, H. (1982) pp. 43-49 Harmer, J. (2001) pp. 322-325 Harmer, J. (2001) pp. 325-327

Sem.	Temas/ Objetivo/ Sub-tema	Actividades de aprendizaje	Bibliografía
<b>Tema 6: Evaluación de las habilidades de producción escrita y oral.</b>			
<b>Objetivos:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Demostrarás tu capacidad para diseñar ejercicios e instrumentos de evaluación que aporten evidencias de aprendizaje significativo y desarrollo de las habilidades productivas de una segunda lengua o lengua extranjera.</li> </ul>			
<b>XIII</b>	6.1 Evaluación de la habilidad de producción escrita.	Aprendizaje individual, y colaborativo por equipos y pares.	Alderson, J., Clapham, C., Wall, D., (2001) p. 148-169 Harmer, J. (2001) p. 327-331
<b>XIV</b>	6.2 Evaluación de la habilidad de producción oral.	Aprendizaje individual, y colaborativo por equipos y pares.	
<b>XV</b>	<b>2ª Evaluación parcial escrita y presentación oral de un instrumento (Temas 5 y 6).</b>		
<b>XVI</b>	Retroalimentación grupal de los temas del curso.	Aprendizaje individual, y colaborativo por equipos y pares.	
<b>XVII</b>	<b>Examen Comprehensivo (Entrega de la versión final de un instrumento de evaluación original e inédito).</b>		

## Evaluación

Crterios y procedimientos de evaluación y acreditación	Porcentaje
<b>1ª evaluación parcial (Temas 2 al 4)</b>	<b>20%</b>
<b>2ª evaluación parcial (Tema 5 y 6)</b>	<b>20%</b>
<b>Interculturalidad:</b> Trabajo puntual y participativo.	<b>10%</b>
<b>Prácticas de aplicación del diseño de evaluación</b> Durante las semanas 14 a la 16 los estudiantes realizarán prácticas donde aplicarán sus propuestas de evaluación a estudiantes aprendientes de maya, inglés o el idioma en cuestión, para la retroalimentación correspondiente y con base en esto, entreguen su propuesta final. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Habilidad de comprensión lectora 5%</li> <li>2. Habilidad de comprensión auditiva 5%</li> <li>3. Habilidad de producción escrita 5%</li> <li>4. Habilidad de producción oral 5%</li> </ol>	<b>20%</b>
<b>Examen comprehensivo (semana 17)</b> Se evalúa el contenido total del curso por medio de la entrega de su propuesta que cumpla con los requisitos de evaluación integral del aprendizaje de un idioma, dentro de un contexto intercultural.	<b>30%</b>
<b>Total</b>	<b>100%</b>

**Perfil docente:**

Formación profesional a nivel licenciatura en el área de la enseñanza de idioma extranjero o segundas lenguas, o alguna otra relacionada, y con un nivel mínimo de la lengua meta equivalente al B2 de Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

**Bibliografía****Principal:**

- Bachman, L. and Palmer, A. (1996). *Language Testing in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests*. Oxford University Press, USA.
- Brown, H. D. (2007). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy*. New York, NY: Pearson Longman.
- Harmer, J. (2001). *The Practice of English Language Teaching*. England: Longman.
- Hughes, A. (2002). *Testing for Language Teachers*. London: Cambridge University Press.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Subdirección General de Cooperación Internacional, para la edición impresa en español. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. Instituto Cervantes para la traducción al español. Madrid, España.
- Rodríguez, H. y García G. (1982). *Evaluación en el Aula*. México: Trillas.
- Zarzar, C. (2005). *La Evaluación del proceso de Enseñanza-Aprendizaje*. México: Editorial Patria.

**Complementaria:**

- Alderson, J. (1996). *Evaluating Second Language Education*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bachman, L. and Palmer, A. (2004). *Language Testing and Practice*. Glasgow: Cambridge University Press.
- Casanova, M. (1998). *La Evaluación Educativa*. México: Editorial Muralla.
- Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Cambridge University Press. Cambridge, USA. 2006.
- Carreño, F. (1977). *Enfoques y Principios Teóricos de la Evaluación*. México: Trillas.
- Hughes, A. (1998). *Testing for Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.